



TWO/42/14

ORIGINAL: English

DATE: August 12, 2009

**INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS**  
GENEVA

**TECHNICAL WORKING PARTY FOR ORNAMENTAL PLANTS  
AND FOREST TREES**

**Forty-Second Session  
Angers, France, September 14 to 18, 2009**

PROPOSALS FOR PARTIAL REVISIONS/CORRECTIONS OF TEST GUIDELINES

*Document prepared by the Office of the Union*

I. PARTIAL REVISIONS

1. The Office of the Union has received the following proposals for partial revisions to Test Guidelines from the European Community:

Test Guidelines for Rosa (TG/11/8: adopted 2006)

2. It is proposed to amend characteristic 24 as follows:

Current wording

<b>24. [G] Flower: color of the center</b>	<b>Fleur: couleur du centre</b>	<b>Farbe der Mitte</b>	<b>Flor: color del centro</b>	
(+)				
<b>PQ (b)</b> green	vert	grün	verde	1
yellow	jaune	gelb	amarillo	2
orange	orange	orange	naranja	3
pink	rose	rosa	rosa	4
red	rouge	rot	rojo	5
purple	pourpre	purpurn	púrpura	6

Proposed new wording

24. [G]	<u>Only varieties with flower type: double:</u> Flower: color of center	<u>Seulement variétés à type de fleur :</u> Fleur: couleur du centre	<u>Nur Sorten mit Blüentyp: gefüllt: Blüte:</u> Farbe der Mitte	<u>Solo variedades con flor tipo: doble: Flor:</u> color del centro	
(+)					
PQ (b)	green	vert	grün	verde	1
	yellow	jaune	gelb	amarillo	2
	orange	orange	orange	naranja	3
	pink	rose	rosa	rosa	4
	red	rouge	rot	rojo	5
	purple	pourpre	purpurn	púrpura	6

3. It is proposed to amend characteristic 25 as follows:

Current wording

25. [G]	Flower: density of petals	Fleur: densité des pétales	Blüte: Dichte der Blütenblätter	Flor: densidad de los pétalos	
QN (b)	very loose	très lâche	sehr locker	muy ligera	Noala (G); Delmitaf (P)
	loose	lâche	locker	ligera	Interladru (G); Ruiovat (P)
	medium	moyenne	mittel	media	Meitrainaz (G); Delpajor (P)
	dense	dense	dicht	densa	Ausencart (G); Poulhi017 (P)

Proposed new wording

25. [G]	<u>Only varieties with flower type: double:</u> Flower: density of petals	<u>Seulement variétés à type de fleur :</u> Fleur: densité des pétales	<u>Nur Sorten mit Blüentyp: gefüllt: Blüte:</u> Dichte der Blütenblätter	<u>Solo variedades con flor tipo: doble: Flor:</u> densidad de los pétalos	
QN (b)	very loose	très lâche	sehr locker	muy ligera	
	loose	lâche	locker	ligera	Interladru (G)
	medium	moyenne	mittel	media	Meitrainaz (G)
	dense	dense	dicht	densa	Ausencart (G); Poulhi017 (P)

4. Characteristics 24 and 25 are only useful for varieties with double flowers. The example varieties “Noala”, “Ruiovat”, “Delmitaf” and “Delpajor” would need to be deleted, because they are not double flower types.

5. The underlined part of Characteristics 24 and 25 relate to character 21 as follows:

Note:

21. [G] Flower: type (*) [P] (+)	Fleur: type	Blüte: Typ	Flor: tipo		
QN (b) single	simple	einfach	única	Noastrauss (G)	1
semi-double	demi-double	halbgefüllt	semidoble	Poulfiry (G); Poulnil (P)	2
double	double	gefüllt	doble	TAN97103 (G); Korlobea (P)	3

Ad. 21: Flower: type

Single: maximum of 7 petals;

Semi-double: 8 to 20 petals;

Double: more than 20 petals

Test Guidelines for Osteospermum (TG/176/4 Corr.: adopted 2008/2009)

6. It is proposed to amend characteristic 23 (to add a state of expression) as follows:

Current wording

23.	<u>Only varieties with two or more colors on upper side: Ray floret: distribution of secondary color on upper side</u>	<u>Seulement variétés à deux couleurs ou plus sur la face supérieure : Fleur ligulée : distribution de la couleur secondaire sur la face supérieure</u>	<u>Nur Sorten mit mehrfarbiger Oberseite: Zungenblüte: Verteilung der Sekundärfarbe der Oberseite</u>	<u>Únicamente las variedades con dos o más colores en la parte superior: Flor ligulada: distribución del color secundario en la parte superior</u>	
PQ (b)	apical zone	zone apicale	apikale Zone	zona apical	1
(c)	middle zone	zone médiane	mittlere Zone	zona media	2
	basal zone	zone basale	basale Zone	zona inferior	3

Proposed new wording

23.	<u>Only varieties with two or more colors on upper side: Ray floret: distribution of secondary color on upper side</u>	<u>Seulement variétés à deux couleurs ou plus sur la face supérieure : Fleur ligulée : distribution de la couleur secondaire sur la face supérieure</u>	<u>Nur Sorten mit mehrfarbiger Oberseite: Zungenblüte: Verteilung der Sekundärfarbe der Oberseite</u>	<u>Únicamente variedades con dos o más colores en la parte superior: Flor ligulada: distribución del color secundario en la parte superior</u>	
PQ (b)	apical zone	zone apicale	apikale Zone	zona apical	1
(c)	middle zone	zone médiane	mittlere Zone	zona media	2
	basal zone	zone basale	basale Zone	zona inferior	3
	in longitudinal stripes	en stries longitudinales	in Längsstreifen	en rayas longitudinales	4

## II. CORRECTIONS

7. The Office of the Union has received the following proposals for corrections to Test Guidelines from Brazil and Germany:

Test Guidelines for Chrysanthemum (TG/26/5 Corr.: adopted 2006, corrected 2008)

8. It is proposed to amend the French, German and Spanish language versions of characteristic 51 as follows:

Current wording

51.	<b>Ray floret: profile of tube (funnel-shaped, spatulate and quilled florets)</b>	<b>Fleur ligulée: profil du tube (fleurs fleurs en forme d'entonnoir, ligulées spatulées et carénées)</b>	<b>Randblüte: Profil der Röhre (trichterförmige, spatelförmige und röhrenförmige Randblüten)</b>	<b>Flor ligulada: perfil del tubo (flores en forma de embudo, liguladas espatuladas y enrolladas)</b>		
PQ	(e) circular	circulaire	rund	circular	Repulse	1
	(f) oblate	oblong	breitrund	achatado		2
	flattened	aplati	abgeflacht	aplanado	Anastasia	3
	triangular	triangulaire	dreieckig	triangular	Chatora	4

Proposed new wording

51.	<b>Ray floret: profile of tube (funnel-shaped, spatulate and quilled florets)</b>	<b>Fleur ligulée: profil du tube (fleurs en forme d'entonnoir, spatulées et tubulées)</b>	<b>Randblüte: Profil der Röhre (trichterförmige, spatelförmige und röhren- förmige Blüten)</b>	<b>Flor ligulada: perfil del tubo (flores en forma de embudo, espatuladas y enrolladas)</b>		
PQ	(e) circular	circulaire	rund	circular	Repulse	1
	(f) oblate	oblong	breitrund	achatado		2
	flattened	aplati	abgeflacht	aplanado	Anastasia	3
	triangular	triangulaire	dreieckig	triangular	Chatora	4

9. It is proposed to amend the French, German and Spanish language versions of characteristic 70 as follows:

Current wording

70. (* )	<b>Ray floret: color of outer side compared to inner side (including tube for funnel- shaped, quilled, and spatulate florets)</b>	<b>Fleur ligulée: couleur de la face externe par rapport à la face interne (y compris le tube pour les fleurs en forme d'entonnoir, ligulées carénées et spatulées)</b>	<b>Randblüte: Farbe der Außenseite im Vergleich zur Innenseite (einschließlich der Röhre für trichterförmige, röhrenförmige und spatelförmige Randblüten)</b>	<b>Flor ligulada: color de la cara externa en comparación con la cara interna (incluido el tubo de las flores en forma de embudo, liguladas enrolladas y las espatuladas)</b>		
QL	(e) similar	similaire	ähnlich	similar	Figrand	1
	(f) markedly different	nettement différente	deutlich verschieden	marcadamente distinto	Repulse	2

Proposed new wording

<b>70.</b>	<b>Ray floret: color of outer side compared to inner side (including tube for funnel-shaped, quilled, and spatulate florets)</b>	<b>Fleur ligulée: couleur de la face externe par rapport à la face interne (y compris le tube pour les fleurs en forme d'entonnoir, tubulées et spatulées)</b>	<b>Randblüte: Farbe der Außenseite im Vergleich zur Innenseite (einschließlich der Röhre für trichterförmige, röhrenförmige und spatelförmige Blüten)</b>	<b>Flor ligulada: color de la cara externa en comparación con la cara interna (incluido el tubo de las flores en forma de embudo, enrolladas y espatuladas)</b>		
<b>QL</b>	<b>(e)</b> similar	similaire	ähnlich	similar	Figrand	1
	<b>(f)</b> markedly different	nettement différente	deutlich verschieden	marcadamente distinto	Repulse	2

[End of document]